PRIMARIA_C2_N1_07_L04

田家四季歌

Tiánjiā sìjì gē

Canción de las cuatro estaciones del campesino

Farmers' Song of the Four Seasons

📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Chūnjì lǐ chūnfēng chuī huā kāi cǎo zhǎng húdié fēi
春季里，春风吹，花开草长蝴蝶飞。

En primavera sopla el viento primaveral, se abren las flores, crece la hierba y vuelan las mariposas.

In spring the spring wind blows, flowers open, grass grows and butterflies fly.

Màimiáor duō nèn sāngyèr zhèng féi
麦苗儿多嫩，桑叶儿正肥。

Los brotes de trigo están tiernos y las hojas de morera, gruesas y jugosas.

The young wheat is so tender, and the mulberry leaves are lush and thick.

Xiàjì lǐ nóngshì máng cǎi le cánsāng yòu chāyāng
夏季里，农事忙，采了蚕桑又插秧。

En verano hay mucho trabajo en el campo: se recogen las hojas de morera para los gusanos de seda y se trasplanta el arroz.

In summer farm work is busy: we pick mulberry leaves for the silkworms and then plant out the rice.

Zǎo qǐ qín gēngzuò guīlái dài yuèguāng
早起勤耕作，归来带月光。

Se madruga para trabajar la tierra con ahínco y se vuelve a casa a la luz de la luna.

We rise early to work hard in the fields and come home by moonlight.

Qiūjì lǐ dào shàng cháng gǔ xiàng huángjīn lìlì xiāng
秋季里，稻上场，谷像黄金粒粒香。

En otoño se lleva el arroz a la era; el grano parece oro y cada granito huele bien.

In autumn the rice goes to the threshing floor; the grain looks like gold and every grain smells sweet.

Shēntǐ suī xīnkǔ xīnli xǐyángyáng
身体虽辛苦，心里喜洋洋。

Aunque el cuerpo está cansado, el corazón rebosa de alegría.

Though our bodies are tired, our hearts are full of joy.

Dōngjì lǐ xuě chū qíng xīn zhì miányī nuǎn yòu qīng
冬季里，雪初晴，新制棉衣暖又轻。

En invierno, cuando escampa tras la nevada, la ropa acolchada recién hecha abriga y pesa poco.

In winter, when the sky clears after the snow, the newly made padded clothes are warm and light.

Yì nián nóngshì liǎo dàjiā xiào yíngyíng
一年农事了，大家笑盈盈。

Terminadas las faenas del año, todos sonríen felices.
The year's farm work is done, and everyone is all smiles.

✍ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

季 吹 肥 农 事 忙 归 戴 辛 苦 蝴 蝶 麦
苗 桑 场 谷 粒 虽 了

1 季 jì
estación
season
HSK 4

季节	jìjié	estación del año *season*	HSK 4
一年四季	yì nián sì jì	las cuatro estaciones del año *all year round*	HSK 7-9
雨季	yǔjì	estación de lluvias *rainy season*	HSK 7-9

yì nián sì jì zhōng wǒ zuì xǐhuan chūntiān
一年四季 中，我最喜欢 春 天。

De las cuatro estaciones, la que más me gusta es la primavera.
Of all the seasons, I like spring best.

2 吹 chuī
soplar
blow
HSK 3

吹动	chuīdòng	mover soplando *blow (and move)*	HSK 7-9
吹风	chuīfēng	soplar el viento *be windy*	HSK 7-9
吹干	chuīgān	secar soplando *blow-dry*	HSK 7-9

chūnfēng chuī lǜ le liǔshù
春 风 吹 绿了柳树。

El viento de primavera ha vuelto verdes los sauces.
The spring wind has turned the willows green.

3 肥 féi
gordo; abono
fat; fertiliser
HSK 5

肥胖	féipàng	obeso *obese*	HSK 7-9
肥猪	féizhū	cerdo gordo *fat pig*	HSK 7-9
减肥	jiǎnféi	adelgazar *lose weight*	HSK 5

chūntiān de sāngyè yòu lǜ yòu féi
春 天 的桑叶 又绿又肥。

En primavera las hojas de morera están verdes y jugosas.
In spring the mulberry leaves are green and lush.

4 农 nóng
agricultura, campesino
farming, farmer
HSK 4

农民	nóngmín	campesino *farmer*	HSK 4
农业	nóngyè	agricultura *agriculture*	HSK 4
农村	nóngcūn	campo, zona rural *countryside*	HSK 4

nóngmín bóbo zài tián lǐ zhòng zhuāngjia
农 民 伯伯在 田 里 种 庄 稼。

Los campesinos cultivan en el campo.
The farmers are growing crops in the fields.

5 事 shì

asunto, cosa
matter, thing

HSK 1

事情	shìqing	asunto *matter*	HSK 2
故事	gùshi	cuento *story*	HSK 2
心事	xīnshì	preocupación *worry*	HSK 7-9

nǎinai měitiān wǎnshang dōu gěi wǒ jiǎng gùshi
奶奶 每天 晚 上 都 给 我 讲 故事。

La abuela me cuenta un cuento todas las noches.
Grandma tells me a story every evening.

6 忙 máng

ocupado
busy

HSK 2

匆忙	cōngmáng	con prisas *in a hurry*	HSK 7-9
忙碌	mánglù	atareado *busy*	HSK 6
帮忙	bāngmáng	ayudar *help*	HSK 3

xiàtiān nóngshì máng dàjiā dōu zài tián lǐ gànhuó
夏天 农 事 忙，大家 都 在 田 里 干 活。

En verano hay mucho trabajo y todos trabajan en el campo.
In summer farm work is busy and everyone is working in the fields.

7 归 guī

volver
return

HSK 6

归还	guīhuán	devolver *give back*	HSK 7-9
南归	nán guī	volver al sur *return south*	HSK 7-9
归来	guīlái	regresar *come back*	HSK 7-9

kànwán shū yào ànshí guīhuán túshūguǎn
看 完 书 要 按时 归 还 图书馆。

Hay que devolver a tiempo los libros a la biblioteca.
Library books must be returned on time.

8 戴 dài

ponerse, llevar puesto
wear

HSK 4

爱戴	àidài	querer y respetar *love and respect*	HSK 7-9
穿戴	chuāndài	vestirse *dress*	HSK 7-9
戴帽子	dài màozi	ponerse el gorro *wear a hat*	HSK 7-9

tiān lěng le chūmén yào dài màozi
天 冷 了，出 门 要 戴 帽子。

Hace frío; para salir hay que ponerse gorro.
It's cold; you must wear a hat when you go out.

9 辛 xīn

duro, penoso
hard, toilsome

HSK 4

辛苦	xīnkǔ	duro, sacrificado *hard*	HSK 4
辛劳	xīnláo	trabajo duro *toil*	HSK 7-9
辛勤	xīnqín	laborioso *hard-working*	HSK 7-9

nóngmín bóbo xīnqín de láodòng
农 民 伯伯 辛勤 地 劳 动。

Los campesinos trabajan con mucho esfuerzo.
The farmers work very hard.

10 苦 kǔ

amargo; duro
bitter; hard

HSK 4

苦瓜	kǔguā	melón amargo *bitter melon*	HSK 7-9
辛苦	xīnkǔ	duro, sacrificado *hard*	HSK 4
苦味	kǔwèi	sabor amargo *bitter taste*	HSK 7-9

māma gōngzuò hěn xīnkǔ
妈妈 工 作 很 辛苦。

El trabajo de mamá es muy duro.
Mum's work is very hard.

11 蝴 hú

mariposa (1.ª sílaba)
butterfly (1st syllable)

HSK 7-9

蝴蝶	húdié	mariposa *butterfly*	HSK 7-9
蝴蝶结	húdiéjié	lazo *bow*	HSK 7-9
蝴蝶兰	húdiélán	orquídea mariposa *moth orchid*	HSK 7-9

huācóng zhōng fēi zhe jǐ zhī měilì de húdié
花 丛 中 飞着 几只 美丽 的 蝴蝶。

Entre las flores vuelan unas mariposas preciosas.
A few beautiful butterflies are flying among the flowers.

12 蝶 dié

mariposa
butterfly

HSK 7-9

蝶泳	diéyǒng	estilo mariposa *butterfly stroke*	HSK 7-9
蝴蝶	húdié	mariposa *butterfly*	HSK 7-9
蝶恋花	dié liàn huā	la mariposa ama la flor *the butterfly loves the flower*	HSK 7-9

gēge huì yóu diéyǒng
哥哥 会 游 蝶 泳。

Mi hermano mayor sabe nadar a mariposa.
My older brother can swim butterfly.

13 麦 mài

trigo
wheat

HSK 7-9

麦子	màizi	trigo *wheat*	HSK 7-9
小麦	xiǎomài	trigo *wheat*	HSK 7-9
麦田	màitián	trigal *wheat field*	HSK 7-9

jīnhuáng de màitián yìyǎn wàng bú dào biān
金 黄 的 麦田 一眼 望 不 到 边。

El trigal dorado se extiende hasta donde alcanza la vista.
The golden wheat fields stretch as far as the eye can see.

14 苗 miáo

brote, plantón
seedling

HSK 7-9

禾苗	hémiáo	brotes (de cereal) *young crops*	HSK 7-9
花苗	huāmiáo	plantón de flor *flower seedling*	HSK 7-9
小苗	xiǎomiáo	plantita *little seedling*	HSK 7-9

chūnyǔ guòhòu hémiáo zhǎng de gèng kuài le
春雨 过后，禾苗 长 得 更 快 了。

Después de la lluvia de primavera, los brotes crecen más deprisa.
After the spring rain, the young crops grow even faster.

15 桑 sāng

morera
mulberry

HSK 7-9

桑树	sāngshù	morera *mulberry tree*	HSK 7-9
桑叶	sāngyè	hoja de morera *mulberry leaf*	HSK 7-9
桑葚	sāngshèn	mora *mulberry (fruit)*	HSK 7-9

cánbǎobao zuì ài chī sāngyè
蚕宝宝 最 爱 吃 桑叶。

A los gusanos de seda lo que más les gusta es comer hojas de morera.
Silkworms love eating mulberry leaves.

16 场 cháng

era (para trillar)
threshing floor

HSK 2

场院	chángyuàn	era *threshing ground*	HSK 7-9
打场	dǎcháng	trillar en la era *thresh grain*	HSK 7-9
晒场	shàicháng	era para secar el grano *drying ground*	HSK 7-9

qiūtiān nóngmín bǎ dàogǔ yùn dào chángyuàn shang
秋天，农 民 把 稻谷 运 到 场 院 上。

En otoño los campesinos llevan el arroz a la era.
In autumn the farmers take the rice to the threshing ground.

17 谷 gǔ

cereal, grano
grain

HSK 6

稻谷	dàogǔ	arroz con cáscara *paddy*	HSK 7-9
谷子	gǔzi	mijo *millet*	HSK 7-9
五谷杂粮	wǔgǔ záliáng	cereales de todo tipo *all kinds of grain*	HSK 7-9

qiūtiān dàogǔ xiàng huángjīn yíyàng
秋天，稻谷 像 黄 金 一样。

En otoño el arroz brilla como el oro.
In autumn the rice is like gold.

18 粒 lì

grano
grain

HSK 6

米粒	mǐlì	grano de arroz *grain of rice*	HSK 7-9
豆粒	dòulì	grano de judía *bean*	HSK 7-9
颗粒	kēlì	gránulo *granule*	HSK 7-9

wǒmen yào àixī liángshi bú làngfèi yí lì mǐ
我们要爱惜粮食，不浪费一粒米。

Hay que valorar la comida y no desperdiciar ni un grano de arroz.
We must value food and not waste a single grain of rice.

19 虽 suī

aunque
although

HSK 3

虽然	suīrán	aunque *although*	HSK 3
虽说	suīshuō	aunque *though*	HSK 7-9
虽死犹生	suī sǐ yóu shēng	vivir para siempre en la memoria *live on after death*	HSK 7-9

suīrán wàimiàn xià zhe yǔ wǒmen háishi qù shàngxué le
虽然 外 面 下 着 雨，我 们 还 是 去 上 学 了。

Aunque fuera llovía, fuimos al colegio igualmente.
Although it was raining, we still went to school.

20 了 liǎo

terminar; entender
finish; understand

HSK 1

了解	liǎojiě	conocer bien *understand*	HSK 3
了不起	liǎobuqǐ	extraordinario *amazing*	HSK 5
了不得	liǎobude	tremendo *terrific*	HSK 7-9

wǒ xiǎng duō liǎojiě Zhōngguó de wénhuà
我 想 多 了解 中 国 的 文 化。

Quiero conocer mejor la cultura china.
I want to learn more about Chinese culture.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

春季 *Chūnjì* **primavera** *spring*

春风 *Chūnfēng* **viento de primavera** *spring wind*

花开草长 *Huā kāi cǎo zhǎng*
se abren las flores y crece la hierba
flowers open and grass grows

蝴蝶 *Húdié* **mariposa** *butterfly*

麦苗儿 *Màimiáor* **brotes de trigo** *young wheat*

桑叶儿 *Sāngyèr* **hojas de morera** *mulberry leaves*

秋季 *Qiūjì* **otoño** *autumn*

稻上场 *Dào shàng cháng* **llevar el arroz a la era**
take the rice to the threshing floor

黄金 *Huángjīn* **oro** *gold*

粒粒香 *Lìlì xiāng* **cada grano huele bien**
every grain smells sweet

辛苦 *Xīnkǔ* **duro, cansado** *hard, tiring*

喜洋洋 *Xǐyángyáng* **muy contento** *overjoyed*

夏季 *Xiàjì* verano *summer*

农事 *Nóngshì* faenas del campo *farm work*

蚕桑 *Cánsāng* morera y gusanos de seda *mulberries and silkworms*

插秧 *Chāyāng* trasplantar el arroz *plant out rice*

耕作 *Gēngzuò* labrar la tierra *till the land*

月光 *Yuèguāng* luz de la luna *moonlight*

冬季 *Dōngjì* invierno *winter*

雪初晴 *Xuě chū qíng* escampa tras la nevada *the sky clears after the snow*

棉衣 *Miányī* ropa acolchada *padded clothes*

暖又轻 *Nuǎn yòu qīng* cálido y ligero *warm and light*

农事了 *Nóngshì liǎo* terminan las faenas *the farm work is done*

笑盈盈 *Xiào yíngyíng* sonriente *all smiles*

💬 词汇 *Cíhuì* Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

春天 *Chūntiān* primavera *spring*

播种 *Bōzhǒng* sembrar *sow*

麦苗儿 *Màimiáor* brotes de trigo *young wheat*

嫩 *Nèn* tierno *tender*

农事 *Nóngshì* faenas del campo *farm work*

插秧 *Chāyāng* trasplantar el arroz *plant out rice*

桑叶 *Sāngyè* hoja de morera *mulberry leaf*

稻谷 *Dàogǔ* arroz con cáscara *paddy*

黄金 *Huángjīn* oro *gold*

辛苦 *Xīnkǔ* duro, cansado *hard*

喜洋洋 *Xǐyángyáng* muy contento *overjoyed*

休息 *Xiūxi* descansar *rest*

📝 评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

田家四季歌：农民一年四季的生活：

1. **按季节组织：** 课文分春、夏、秋、冬四节，每节都用“……季里”开头，写出了不同季节的农事。可以让学生说说每个季节农民在做什么。
2. **农事词语：** **插秧 (chāyāng)**、**耕作 (gēngzuò)**、**播种 (bōzhǒng)**、**施肥 (shīféi)**、**除草 (chúcǎo)**、**打谷 (dǎgǔ)** 等词语，帮助学生了解农村生活，积累劳动的词语。
3. **体会感情：** “身体虽辛苦，心里喜洋洋”写出了农民劳动的快乐。引导学生体会劳动的辛苦和收获的喜悦，懂得爱惜粮食。

Español

Comentario Pedagógico: Canción de las cuatro estaciones del campesino: la vida en el campo durante el año:

1. **Organizado por estaciones:** El texto tiene cuatro estrofas —primavera, verano, otoño e invierno—, todas empiezan con “……季里” y describen las faenas de cada estación. Los alumnos pueden contar qué hacen los campesinos en cada una.

2. **Vocabulario del campo:** Palabras como **插秧 (chāyāng)** , **耕作 (gēngzuò)** , **播种 (bōzhǒng)** , **施肥 (shīféi)** , **除草 (chúcǎo)** y **打谷 (dǎgǔ)** acercan la vida rural y enriquecen el vocabulario del trabajo.

3. **Los sentimientos:** “身体虽辛苦，心里喜洋洋” expresa la alegría del trabajo en el campo. Los alumnos comprenden el esfuerzo del trabajo y la alegría de la cosecha, y aprenden a valorar la comida.

English

Pedagogical Commentary: Farmers' Song of the Four Seasons: country life throughout the year:

1. **Organised by season:** The text has four verses —spring, summer, autumn and winter—, each starting with “……季里” and describing the farm work of that season. Students can say what farmers do in each one.

2. **Farming words:** Words such as **插秧 (chāyāng)** , **耕作 (gēngzuò)** , **播种 (bōzhǒng)** , **施肥 (shīféi)** , **除草 (chúcǎo)** and **打谷 (dǎgǔ)** introduce country life and build vocabulary about work.

3. **Feelings:** “身体虽辛苦，心里喜洋洋” shows the farmers' joy in their work. Students appreciate both the hard work and the happiness of the harvest, and learn to value food.